

Collected Works of Rudolf Carnap
Editorial Board Meeting
May 1, 2005

Minutes

Present: Steve Awodey, André Carus, Richard Creath, Michael Friedman, Gottfried Gabriel,
Warren Goldfarb, Wolfgang Kienzler, George Reisch, Thomas Ricketts, Sandy Zabell

Absent: Alan Richardson

1) Update on rights, website, other Open Court issues, and on procedural and typesetting issues, and coordination with Bernays edition.

André Carus (AWC) explained the current situation regarding rights to *Logical Syntax of Language*. Open Court has established that it owns the rights to the English translation, but asserting those rights against British publisher Taylor & Francis will prove too expensive to be worthwhile. The current Open Court version of that book will remain in print, for now, but will likely not be reprinted. Some may therefore want to stockpile copies. We will give everyone in the group a warning if things get more acute. Once the new translation of *LSL* for the Collected Works project is complete, then Open Court will most likely publish it as a separate edition.

Rights issues surrounding University of Chicago Press have been satisfactorily resolved.

AWC also mentioned Open Court's conversations with Doug Marshall about his Carnap website (www.carnap.org) and Open Court's plans to create a website dedicated to information, reviews, and events about Carnap and scientific philosophy and/or the Vienna Circle. This site may eventually include such items as the video interview shown at the Board dinner (2005) and the audiotaped remarks played at the reception (2004).

The new address of Open Court Publishing Company is:

140 S. Dearborn St.
Suite 1450
Chicago, IL 60603
(Phone: 312-701-1720)

SA discussed the Bernays selection (the next volume in the *Full Circle* series), edited by Sieg and Tait, as a good model for the CWRC. It too features text in German and English on facing pages, editorial apparatus, bibliography and short biography. The Bernays texts are in good shape (google: Bernays project) and the final output for typesetting is to be generated direct from the existing LaTeX files with macros to be written by Dirk Schlimm, whom Open Court has hired for this project. If this works out, we should be able to use these same macros for the

Carnap edition, and Dirk would be the obvious candidate to implement them on our text files.

For producing the CWRC, SA outlined the following workflow: Editors send texts in any standard word processing format to GR, who will then forward texts to Schlimm for importing into LaTeX. Importantly, all formatting will be entered and coded in LaTeX, so editors should not waste any time formatting or typesetting Carnap project texts.

In reflecting on what had been learned from things that had *not* gone so well on the Bernays project, SA suggested that one person (or editorial team) assume start-to-finish responsibility for each individual volume, or that they delegate the same responsibility to those editing individual texts or groups of text within volumes. It is essential to minimize the risk that items or tasks are neglected because editors assume they are being taken care of by someone else. AWC suggested that we begin by assigning this responsibility at the volume level, and, when there are named volume editors, that the person responsible be the first-named of the two.

2) German DFG project to provide German texts or the edition. Possible collaboration via NSF?

GG and WK reported that they have received a grant from the DFG for two years of funding for the production and checking of German texts. They will proofread everything, but because of the above process suggested by SA, formulas are excluded from their ultimate editorial responsibility. So far, WK reports, the scans created by RC are fairly good.

One problem: How to control uniformity between German and English facing pages? While page breaks supporting this coordination will be implemented when the texts are managed in LaTeX, some aspects of this coordination, WK suggested, must be implemented beforehand, including emphasis, quotation marks, offset (inset) material, and passages originally set in small type.

RC reported that after five years we have lost funding for the RA who has been scanning and turning the results into text files. However, we have managed to find interim funding within ASU for one more year. If the Schilpp volume is taken over by Open Court (and it has been) and the German texts are done in Jena, we should be able get done (or nearly so) by the end of the coming academic year. Roughly half of the pages for the project have been scanned and OCR'd, so far.

SA proposed applying to NEH for support to produce raw translations. SA will apply this summer and will need information from both RC's and GG's current grant proposals and, they agreed, will put their names on his proposal.

3) Style framework. (The following items refer to those on the "Carnap Edition Style Framework" distributed prior to the meeting)

AWC emphasized that all of these stylistic issues will ideally find their solution within the overall design for the CWRC. We should therefore minimize specifying and demanding in advance any particular design features that may constrain the designer.

1. Text Guidelines.

- a) Quotation will be the one exception to current American usage. After much whining by the General Editor and in order to quiet him, it was decided to print inside quotation marks only what is mentioned (or in the case of the quotation of someone's words, only what is part of the original remarks). AWC emphasized that copy-editors would be scandalized.
- b) Agreed.
- c) Agreed. The reason for using up-to-1999 standards of spelling and punctuation (1999 Duden) is that they are closer to Carnap's own standard usage and that, at the moment, they are the only stable standards.
- d) Agreed. Editors must implement style sheets to match Carnap's headings, notations, (paragraph sign, e.g.). The group agreed generally that all editors must participate in reviewing the production of the first volume to appear (prior to its publication) since this will set stylistic precedents for later volumes.
- e) Agreed, with the qualification that abbreviations are to be left as Carnap used them to the extent permitted by 1999 Duden standards. What that is not possible, abbreviations are to be modernized.
- f) Agreed. Also, technical terms are to be rendered as ordinary German ('Modus Ponens' rather than 'modus ponens').
- g) Agreed. The German team will decide whether to have small print in the German text. There is no need to follow this in the English. [[this comes up under (j) below]]
- h) Agreed. Whether to use brackets or italics for the name-date system will be determined later.
- i) Agreed.
- j) WG recommended NOT making logical notation modern and uniform across all volumes. The editors agree that notation is to be uniform within individual volumes (and within — quite narrowly defined — periods), but that it may vary across volumes if that reflects real changes in Carnap's treatment of logical notation.
- k) Cross references to items in other volumes must use the original pagination, not the pagination of the new edition, because pagination for future volumes will be unknown. This requires that the new edition include original pagination in the margins as a design feature.

2. Editorial Apparatus

- a) Agreed.
- b) Agreed.
- c) Agreed in cases where Carnap indicates that the original text was not as it was supposed to be.

Changes of mind indicated by Carnap's notes or insertions in his personal copies of publications are not to be treated this way. All changes to originally published texts to be noted in footnotes.

d) Agreed. The editors noted that cases of variant publications are rare.

e) Agreed. Lettering for bibliographies, (e.g. 1932a, 1932b...) will be introduced in the order of volume preparation, cumulatively, not strictly chronologically. This is also the convention in the Gödel edition. This requires that the CWRC maintain current bibliographies for each volume to which editors will add items as they occur in newly prepared texts, introductions, and notes. GR to devise a system for this on the project website.

f) After extended debate, the editors decide that instead of publishing separate indices for subjects and names (and possibly also in different languages), each volume will include a single, consolidated index including names and subjects in both languages. It was discussed, though not decided, that indexing in German could be more sparse than in English.

g) (new item, not in original list) When editors (including WK and GG) encounter new puzzles or items requiring precedent-setting decisions, they must notify GR of their actions so that they can be disseminated to the other editors by e-mail and via the website.

4. Volume introductions

The editors discussed the question of how much interpretation is appropriate for volume introductions. TR recommended a "minimal" approach on the grounds that these published texts are "for the ages" and should not be written so that they come to look dated by intervening or current interpretations or controversies. It was left open, however, as to how this suggestion is to be implemented. In TR's view, part III of the sample introduction prepared by AWC went too deeply into the subsequent history of the issues raised in the volume; TR would prefer restricting the introductions largely to *contemporary* responses to Carnap's writings (as in most of AWC's part II). However, since TR had also concurred with MF's suggestion that the introductions should contain discussions of the problems addressed and the strategies employed, AWC suggested that it might be hard in practice to distinguish these latter elements from what TR prefers to exclude. There was no consensus on this.

RC reported that in Volume 4 his introduction (primarily for "Unity of Science" and "Psychology in the Physical Language") will discuss the history of the items, the major themes in the papers themselves, and the reception, both immediate and over time, of these ideas. An outside writer, possibly Thomas Uebel, will be asked to introduce *Wissenschaftliche Weltauffassung*.

Each body of introductory text per volume is to be 15-20 pages in length. At roughly 500 words/page, that corresponds to 7,500-10,000 words. Usually it will be best to introduce groups of items rather than giving one introduction for the whole volume or for each individual item. WG suggested that Volume 3 might include a general introduction and separate introductions for texts such as the *Abriss*. In such a case it is likely that the total number of words devoted to introduction(s) will exceed 10,000.

5. Translation issues

Carnap intervened in varying degrees in the translation of his works and also published notes on the text when these works were reprinted. Editors are to pay attention to Carnap's interventions, but not necessarily follow them. Where Carnap specifically endorses a certain translation or usage, departures from it should, however, be noted in the apparatus. Where Carnap published a note to a later edition, this is to appear at the end of the text. In the introduction to a reprinting of Carnap's text, George Nakhnikian printed part of a letter from Carnap, presumably with Carnap's permission. This is to be a separate item in the Collected Works, but where was not decided.

6. Updates on individual volumes by editors

Note: Dates below are for editorial signoff on texts before they go to press, i.e., the final step in the checklists distributed before this meeting and posted on the project website.

a) **Volumes 1 and 2.** MF distributed a revised checklist for his volume and suggested that he plans for it to be ready for publication in Fall 2006.

AWC requested that GG and WK plan to complete their processing of texts for Volume 4 immediately after those for Volume 1 (which they have already embarked on). AWC will also provide an early version of 1923-1 (from the ASP) to MF and Alan Richardson for their use in preparing their introduction and explanatory notes.

For Volume 2, GR will provide MF a version of the Aufbau in MS Word. MF will collect comments about the Rolf George translation (especially, re: terminology) in order to revise the existing translation. MF also state that he will likely edit Volume 2 by himself, without Alan Richardson.

b) **Volume 7.** SA explained that he is delegating the writing of introductions to Bernd Buldt (1943-1 *Formalization of Logic*,) and Dana Scott (either 1942-2, *Intro. to Semantics* or 1956-3, *Meaning and Necessity*). SA will write remaining introduction(s). SA also urged RC to provide scans for *Formalization of Logic* and *Meaning and Necessity* since he could soon begin working on these texts.

c) **Volumes 4 and 6.** RC reported that scanning and digitizing for Volume 4 is now done. The introductions have been divided up as indicated in 4) above. TR will translate the Ziesel Erwiderung, and the George translation of Pseudoproblems will need only tweaking. RC will have a full draft of his introduction by September and TR will have his by Thanksgiving. The full volume should be ready for the press by fall of '06.

Volume 6 should be ready by fall '07. "The Rejection of Metaphysics" originally scheduled for Volume 4 will be moved to Volume 6.

d) **Volumes 9-11.** SZ discussed reasons for publishing Volume 11 first, mainly the fact that the book it contains is now out of print. SZ's introduction for Volume 9 will count as a broader historical account. The introduction for Volume 11 can take the standard form of accounting for

the genesis and reception of LFP, while the introduction for Volume 10 seems a more natural place to cover the subsequent reception of Carnap's work in probability. Also, the editors agree, on SZ's recommendation, that 1952-1 be moved from Volume 9 to Volume 10.

SZ plans to visit the ASP over the next few months and to have a draft of the introduction for Volume 11 by Oct. 1 2005, and plans to prepare the volume for publication by Oct. 2006. AWC reminded SZ to review all three volumes for notation issues well before the first goes to print and sets precedents.

e) **Volumes 3, 5, and 8.** For Volume 3, WG has draft translations underway and agreed to specify those on the checklist for Volume 3. He is presently organizing the work involved for this volume and considering how to structure the introductions. By mid-Fall 2005, WG hopes to have translations available for posting on the project website. Fall 2006 is the earliest possible completion date for the volume..

After some discussion, it was agreed that Volume 8 should after all appear before Volume 5, as previously planned, rather than reversing the order, as WG had suggested as a possibility. (Also, GR is to fix the website checklist adding TR as second editor for Volume 8).

f). **Volumes 12 and 13.** AWC suggested and the editors agreed that these volumes are to be renumbered as 12a and 12b. AWC's introduction has been drafted (and circulated among the editors prior to this meeting) and the text of these volumes is presently being scanned and cataloged. AWC will have a revised draft of the introduction available by Fall '05 so that the volumes can be ready for press by Fall '06.

AWC also asked SZ to provide him with notes about Carnap's remarks on inductive logic in the Schilpp volume and SA to do the same for Carnap's remarks on semantics. The editors agreed that they will review Carnap's later remarks on their subjects in the Schilpp volume and, if appropriate, refer to these later remarks in their volume introductions.

g) **Volume 14 (now 13).** MR explained that this volume will not be ready any time soon because it is in print, it is inexpensive, and other volumes must precede. (GR needs to create a checklist for Volume 13 on the website.)

7. Spreading the word, next meeting.

Possible meetings where the CWRC can be promoted or discussed include GAP (*Gesellschaft für Analytische Philosophie*), Sept. 26-29, 2006. SA has proposed a relevant session for this conference jointly with Bernd Buldt, but has not yet heard if it has been accepted.

AWC will use the occasion of the Paris meeting to say a few words about the Collected Works. The meeting will be October 7-10, 2005.

HOPOS will meet in Paris in the summer of 2006, though official announcement awaits.

The ASL will have a meeting May 17-21, 2006 in Montreal. A session on Gödel and the Vienna Circle is being proposed by Dana Scott. These meetings should also be used to spread the word about the forthcoming Carnap edition.

GR will send each editor a handful of project brochures for general promotional purposes.

The next editorial meeting for CWRC will be held during the APA Central meeting, 2006. The meeting will be held on **Saturday April 29th, 9:00 am** (instead of Sunday, 30th), unless some editors have speaking obligations that require us to meet on the 30th instead.

(8. Added/late Items)

GR raised the question of whether and where to include the text of the Carnap interview in the collection. RC suggested it should be included, but some (WG, SA) believed it counts as less than a publication since Carnap could not have vetted it like a regular publication. SA suggested that it be excluded from the collection and instead published with similar pieces in a Full Circle edition. No overall consensus was reached.

After the meeting, SA, WK and GG discussed the workflow for scanning and processing German texts. SA will be visiting Jena next month and can help assess whether RC's OCR'd scans will suffice.

In any case, scans for Volumes 1-4 are nearly finished. This raises the question for WK and GG of which texts---those for Volume 1, 3, or 4?---they should process first.